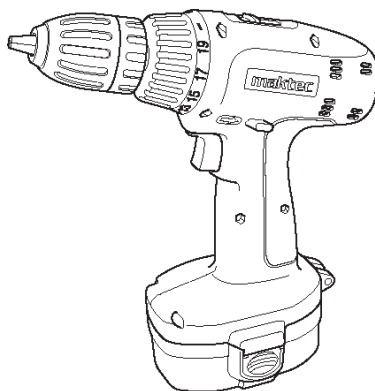


Akumulatorska bušilica - odvijačnik

MODEL MT064

MODEL MT065



003947

U P U T S T V A Z A U P O T R E B U

⚠ UPOZORENJE:

Radi sopstvene bezbednosti morate pre upotrebe PROČITATI i RAZUMETI ova uputstva za upotrebu.

UPUTSTVA SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPOTREBU.

TEHNIČKI PODACI

Model		MT064	MT065
Učinak bušenja (prečnik)	Čelik	10 mm	13 mm
	Drvo	25 mm	28 mm
	Zavrtanj za drvo	6 x 75 mm	6 x 75 mm
	Mašinski zavrtanj	6 mm	6 mm
Broj obrtaja u slobodnom hodu	Visoki (min-1)	0 – 1.300	0 – 1.300
	Nizki (min-1)	0 - 400	0 - 400
Ukupna dužina		214 mm	225 mm
Neto masa		2,0 kg	2,2 kg
Nazivni napon		jednosm. 14.4V	jednosm. 18V

- Proizvođač zadržava pravo promene tehničkih karakteristika bez prethodne najave.
- Tehnički podaci mogu da se razlikuju od države do države.

Simboli

END301-2

Dole su prikazani simboli koji se koriste u vezi sa alatom. Pre upotrebe ovog alata zapamtite njihovo značenje.



..... Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



..... Pročitajte uputstvo za upotrebu.



..... DVOSTRUKA IZOLACIJA.



..... Pazite da ne dođe do kratkog spoja baterije.



..... Reciklirajte istrošene baterije.



..... Baterije ne odlažite u kante za otpatke i slično.

Napomena:

Način recikliranja može se razlikovati od države do države. Posavetujte se sa najbližim ovlašćenim servisnim centrom ili distributerom Makita.

Namena

Alat je namenjen za bušenje i za uvrtnje zavrtneja u drvo, metal i plastiku.

Samo za evropske države

Buka i vibracije

Karakteristična vrednost zvučnog pritiska iznosi 72 dB (A).

Buka može u toku rada prelaziti 85 dB (A)

- Upotrebljavajte zaštitu za sluh. -

Karakteristična efektivna vrednost ubrzanja ne prelazi 2,5 m/s².

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Uz isključivu odgovornost izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima: EN50260, EN55014 u skladu sa direktivama Saveta Evrope 89/336/EEZ, 98/37/EZ.

Yasuhiko Kanzaki © 2002

Direktor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK 15 8JD, ENGLAND

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Uz isključivu odgovornost izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima: EN60335, EN55014, EN61000 u skladu sa direktivama Saveta Evrope: 73/23/EEZ i 89/336/EEZ.

Yasuhiko Kanzaki © 2002


Direktor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK 15 8JD, ENGLAND

MERE BEZBEDNOSTI

UPOZORENJE:

ENA002-2

Pri upotrebi akumulatorskih električnih alata uvek treba da se pridržavate osnovnih mera bezbednosti, čime se može sprečiti požar, strujni udar i telesne povrede. Pre upotrebe proizvoda pročitajte i sačuvajte ovo uputstvo.

Za bezbednu upotrebu:

1. Radni prostor mora uvek biti čist.

U slučaju nereda u radnim prostorijama i na radnim stolovima brže dolazi do oštećenja.

2. Radite u prikladnom radnom okruženju.

Alat ne izlažite kiši. Radni prostor treba da bude dobro osvetljen. Alate ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.

3. Deci ne dozvolite približavanje području rada.

Drugim osobama ne dozvolite da dodiruju alat. Druge osobe udaljite iz područja rada.

4. Čuvanje baterija i alata

Ako alate ne koristite sklonite ih na suvo, visoko ili zaključano mesto van domašaja dece. Vodite računa da metalni delovi, npr. zavrtnji ili ekseri, ne prouzrokuju kratak spoj na kontaktima baterije.

5. Na alat ne vršite prekomeran pritisak.

Bolje i bezbednije će obavljati rad ako ga koristite pri naznačenoj brzini odn. snazi.

6. Pri radu uvek koristite odgovarajući alat.

Od manjeg alata ili pribora ne očekujte da će obavljati rad većeg alata. Alate ne koristite za ono za šta nije namenjen.

7. Upotrebljavajte prikladnu odeću.

Ne nosite labavu odeću ili nakit jer ih mogu zahvatiti pokretni delovi alata. Pri radu na otvorenom preporučuje se upotreba neklizajuće obuće. Ako imate dugu kosu, pokrijte je odgovarajućom kapom.

8. Koristite zaštitnu opremu.

Nosite zaštitne naočare. Ako pri radu nastaje prašina, koristite masku za zaštitu od prašine.

9. Priključite opremu za usisavanje prašine.

Ako Vam na raspolaganju stoje uređaji za usisavanje i sakupljanje prašine, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.

10. Sa električnim kablom ne postupajte grubo (ako je priključen).

Alat ne nosite držanjem za kabl. Ne isključujte ga iz struje povlačenjem za kabl. Kabl ne izlažite vrelini, pazite da ne bude mastan od ulja i da ne prelazi preko oštih ivica.

11. Pričvrstite predmet obrade.

Za pričvršćivanje predmeta obrade koristite stege ili pritezače. To je sigurnije od pridržavanja rukom. Tako ćete alat moći čvrsto držati sa obe ruke.

12. Ne naginjte se.

Uvek održavajte stabilnost i ravnotežu.

13. Brižljivo održavajte alat.

Pobrinite se da rezni alat uvek bude oštari i čist radi boljeg i bezbednijeg rada. Pridržavajte se uputstava za podmazivanje i zamenu dodataka. Redovno proveravajte kablove. Neka ih po potrebi popravi ovlašćeni serviser.

14. Isključivanje alata iz mreže.

Gde god je to moguće, pre servisiranja i pre zamene pribora - noževa, nastavaka ili sečiva, razdvojite alat i bateriju kada ne koristite alat.

15. Uklonite alatne ključeve i ključeve za podešavanje.

Steknite naviku da proveravate da li su alatni ključevi i ključevi za podešavanje sklonjeni sa alata pre nego što ga uključite.

16. Sprečite nehotično uključivanje.

Alat ne prenosite držeći prst na uključno-isključnom prekidaču.

17. Budite oprezni.

Uvek gledajte šta radite. Postupajte promišljeno. Alat ne koristite ako ste umorni.

18. Pregledajte oštećene delove.

Pre nastavka upotrebe alata pažljivo pregledajte zaštitnu opremu odn. oštećeni deo da biste ustanovili da li će još pravilno raditi i obavljati svoju funkciju. Proverite da li su pokretni delovi možda uklešteni, da li su pravilno poravnati i montirani i da nisu možda slomljeni. Svi delovi moraju biti pravilno montirani. Zaštitnu opremu ili bilo koji drugi oštećeni deo treba popraviti na odgovarajući način ili zameniti u ovlašćenom servisu, osim ako u ovom uputstvu za upotrebu nije drugačije navedeno.

Oštećene prekidače treba zameniti u ovlašćenom servisu. Ne koristite alat ako ne možete da ga uključite i isključite uključno-isključnim prekidačem.

19. Upozorenje.

Upotreba dodataka ili opreme koja nije navedena u ovom uputstvu za upotrebu ili u katalogu može dovesti do telesnih povreda.

Uverite se da baterija odgovara Vašem alatu.

Pre stavljanja baterije u punjač uverite se da je spoljna površina baterije odn. alata čista i suva.

Baterije puniti samo punjačem koji preporučuje proizvođač. Nepravilna upotreba može prouzrokovati električni udar, pregrevanje ili curenje korozivne tečnosti iz baterije.

20. Alat mora popravljati odgovarajuće osposobljeni stručnjak.

Ovaj alat je konstruisan u skladu sa važećim propisima. Popravke smeju da vrše samo kvalifikovane osobe koje koriste originalne zamenske delove. U suprotnom slučaju korisnik može biti izložen ozbiljnoj opasnosti.

21. Vađenje baterije.

Pobrinite se za bezbedno uklanjanje baterije u skladu sa uputstvima proizvođača.

DODATNE MERE BEZBEDNOSTI U VEZI ALATA

ENB022-1

1. Vodite računa o tome da je ovaj alat uvek spreman za upotrebu jer ga ne treba priključivati na električnu mrežu.
2. Kada alat upotrebljavate na mestima gde se može oštetiti električni vod pod naponom, alat držite za izolovane prihvatne površine.
Ako probušite električni vod pod naponom, metalni delovi alata mogu da provode struju i time prouzrokuju električni udar.
3. Stojte na tvrdjodj podlozi i postavite se u stabilan položaj.
4. Kada alat upotrebljavate na visini, uverite se da ispod Vas nema nikoga.
5. Čvrsto držite alat.
6. Ruku ne stavljajte u blizinu delova koji se obrću.
7. Alat uvek isključite pre nego što ga odložite. Alat sme da radi samo dok ga držite u rukama.
8. Burgiju i predmet rada ne dodirujte odmah nakon završenog bušenja, jer mogu biti jako vrelj i možete se opeći.

SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO

VAŽNE MERE BEZBEDNOSTI U VEZI PUNJAČA I BATERIJE

ENC001-3

1. SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO - U ovom uputstvu nalaze se važna upozorenja u vezi bezbednosti i upotrebe punjača.
2. Pre upotrebe punjača pročitajte sva uputstva i upozorenja na punjaču (1), bateriji (2) i alatu (3).
3. Pažnja! Da biste smanjili opasnost od povređivanja, punitelj samo baterije MAKITA. Druge baterije mogu eksplozirati i prouzrokovati telesne povrede i materijalnu štetu.
4. Punjač ne izlažite kiši ili suncu.
5. Upotreba opreme koju nije preporučio ili ne prodaje proizvođač punjača može prouzrokovati požar, električni udar ili telesne povrede.
6. Da pri isključivanju punjača iz mreže ne biste oštetili kabl ili utikač, ne povlačite za kabl već za utikač.
7. Kabl sprovedite tako da ga niko ne gazi niti se o njega spotakne i da ne može da se ošteti.
8. Punjač ne koristite ako je oštećen kabl ili utikač - oštećeni deo odmah zamenite.
9. Punjač ne koristite ako je pretrpeo snažan udarac, pao na pod ili bio oštećen na bilo koji drugi način; odnesite ga u ovlašćeni servis.
10. Ne rastavljajte punjač ili bateriju; u slučaju kvara odnesite ih u ovlašćeni servis. Neispravno sastavljanje može prouzrokovati električni udar ili požar.

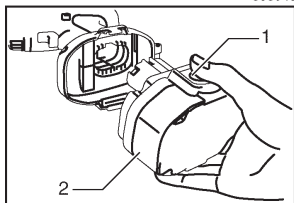
-
11. Da biste isključili opasnost od električnog udara, isključite punjač iz mreže pre radova na održavanju ili čišćenju. Opasnost ne nestaje samim isključivanjem prekidača.
 12. Punjač ne smeju bez nadzora da koriste deca i osobe sa smanjenim psihofizičkim sposobnostima.
 13. Malu decu držite pod nadzorom da se ne bi igrala sa punjačem.
 14. Ako je vreme rada postalo veoma kratko, prekinite sa radom. U suprotnom može doći do pregrevanja, opekotina pa i eksplozije.
 15. Ako Vam u oči dospe elektrolit, isperite ih čistom vodom i odmah potražite medicinsku pomoć. U suprotnom možete izgubiti vid.

DODATNE MERE BEZBEDNOSTI U VEZI PUNJAČA I BATERIJE

1. Bateriju ne puniti ako je temperatura NIŽA od 10 °C ili VIŠA od 40 °C.
2. Punjač ne priključujte na utičnicu pojačala, utičnicu upaljača u vozilu ili utičnicu jednosmernog napona.
3. Ventilacioni otvori punjača moraju uvek biti prohodni.
4. Kada ne koristite bateriju uvek joj pokrijte kontakte.
5. Pazite da na bateriji ne napravite kratak spoj:
 - (1) Kontakte ne dodirujte provodljivim materijalom.
 - (2) Bateriju ne držite zajedno sa metalnim predmetima, npr. ekserima, kovanicama itd.
 - (3) Bateriju ne izlažite vodi ili kiši.
- Prilikom kratkog spoja baterije može doći do velikog protoka struje, pregrevanja, opekotina, pa čak i kvara.
6. Alat i bateriju ne držite u prostoriji gde temperatura može biti jednaka ili veća od 50 °C.
7. Bateriju ne spaljujte čak ni ako je oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može da eksplodira u vatri.
8. Bateriju ne tresite i ne udarajte po njoj i pazite da Vam ne ispadne na pod.
9. Baterija prilikom punjenja ne sme da bude ni u kakvoj kutiji ili posudi. Baterija tokom punjenja mora da se nalazi na mestu sa dobrom ventilacijom.

OPIS FUNKCIONISANJA

003948



1. Dugme
2. Baterija

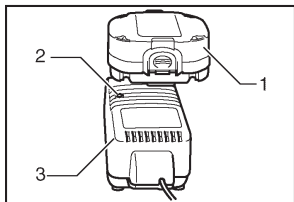
⚠ Pažnja!

- Pre obavljanja podešavanja ili kontrole alata uverite se da je alat isključen i da je baterija izvađena iz alata.

Stavljanje i vađenje baterije

- Pre stavljanja ili vađenja baterije uvek isključite alat.
- Za vađenje baterije pritisnite dugmad na obe strane baterije i istovremeno je izvucite iz alata.
- Bateriju stavlajte poravnavanjem jezička na bateriji sa prerezom u kućištu i guranjem u kućište. Uvek je gurajte u kućište dok ne začujete "klik" koji označava da je pravilno nameštena. U suprotnom može ispasti iz alata i prouzrokovati telesne povrede.
- Pri stavljanju baterije ne koristite silu. Baterija nije pravilno stavljena ako ne može da se namestiti sa lakoćom.

003949



1. Baterija
2. Kontrolna lampica punjenja
3. Punjač baterije

Punjenje

1. Punjač uključite u odgovarajuću utičnicu.
2. Bateriju stavite tako da se pozitivni (+) i negativni (-) pol nalaze na istim stranama gde i oznake na punjaču. Bateriju ugurajte do kraja u punjač da bi nalegla na dno punjača.
3. Kada bateriju u potpunosti ugurate u ležište, kontrolna lampica punjenja će postati crvena i punjenje počinje.
4. Kada je punjenje završeno, kontrolna lampica će se ugasi.
5. Nakon završenog punjenja punjač isključite iz mreže.

Vremena punjenja su navedena u donjoj tabeli.

C00005

Tip baterije	Kapacitet (mAh)	Broj ćelija	Vreme punjenja
1450 (Ni-Cd)	1.300	12	Pribl. 60 min
1850 (Ni-Cd)	1.300	15	Pribl. 60 min

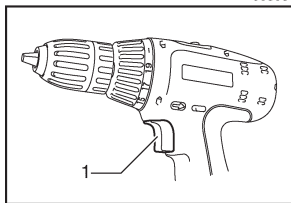
Napomena:

- Punjač je namenjen punjenju baterija tipa Makita. Nikada ga ne koristite za neku drugu namenu ili za punjenje baterija drugih proizvođača.
- Pri punjenju nove baterije ili baterije koju niste koristili duže vreme ona se neće napuniti do kraja. To je normalno i nije uzrok za zabrinutost. Baterija će se napuniti do kraja ako je nekoliko puta potpuno ispraznite i iznova napunite.
- Kada pokušavate da napunite bateriju koju ste nedavno koristili ili koja je bila izložena direktnom suncu ili vrućini, pustite je da se prvo ohladi. Nakon toga je ponovo stavite i pokušajte još jednom da je napunite.
- Ako punit bateriju koju niste koristili duže vreme, ponekad će se kontrolna lampica punjenja ubrzo ugasi. Ako do toga dođe, izvadite bateriju i ponovo je stavite. Ako se kontrolna lampica punjenja ugasi u roku od jednog minuta nakon višekratnog ponavljanja postupka, baterija je mrtva. Takvu bateriju zamenite.
- Vreme punjenja se može produžiti zbog same baterije ili temperature.

Saveti za održavanje dugog radnog veka baterija

1. Akumulatorsku bateriju napunite pre nego što se potpuno isprazni.
Kada opazite da alat ima manje snage, prekinite rad i napunite bateriju.
2. Kada je baterija u potpunosti napunjena, ne pokušavajte ponovo da je punit. Prenapunjenost skraćuje radni vek baterije.
3. Bateriju punit na sobnoj temperaturi odn. na temperaturi 10 °C do 40 °C. Vruću bateriju ohladite pre punjenja.

003950



1. Prekidač za uključivanje i isključivanje

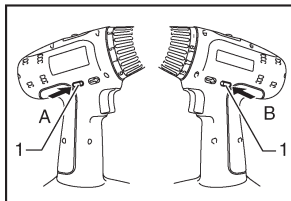
Upotreba prekidača

⚠ Pažnja!

- Pre stavljanja baterije u alat uvek proverite da li uključno-isključni prekidač radi pravilno i da li se vraća u položaj "OFF" (isključeno) nakon što ga pustite.

Alat uključite povlačenjem uključno-isključnog prekidača. Brzinu okretanja povećavate snažnijim pritiskanjem prekidača. Za isključivanje alata pustite prekidač.

003951



1. Preklopnik za promenu smera obrtanja

Promena rada prekidača

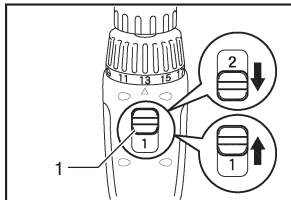
Ovaj alat je opremljen prekidačem za promenu smera obrtanja. Preklopnik za promenu smera obrtanja pritisnite u smeru A za obrtanje udesno i u smeru B za obrtanje ulevo.

Kada se preklopnik za promenu smera obrtanja nalazi u neutralnom položaju, uključno-isključni prekidač ne može da se pritisne.

⚠ Pažnja!

- Pre početka rada uvek proverite smer obrtanja.
- Prekidač za promenu smera obrtanja pomerite tek nakon potpunog zaustavljanja alata. Alat možete oštetiti ako smer obrtanja menjate pre nego što se on potpuno zaustavi.
- Kada završite sa radom, preklopnik za promenu smera obrtanja pomerite u neutralan položaj.

003952



1. Prekidač za promenu brzine rada

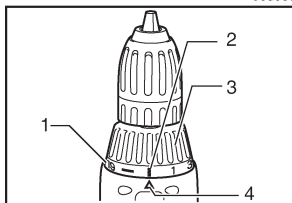
Promena brzine rada

Da biste promenili brzinu rada, najpre isključite alat i zatim prekidač za promenu brzine gurnite prema gore za veću brzinu (oznaka "2") ili prema dole za manju brzinu (oznaka "1"). Pre uključivanja alata uverite se da se prekidač za promenu brzine nalazi u pravilnom položaju. Za svaku vrstu rada odaberite odgovarajuću brzinu.

⚠ Pažnja!

- Prekidač za promenu brzine rada uvek pomerite do kraja u odabrani položaj. Ako sa alatom radite kada se prekidač za promenu brzine nalazi između položaja "1" i "2", alat se može oštetiti.
- Prekidač za promenu brzine obrtanja ne pomerajte kada se alat okreće. U suprotnom alat može da se pokvari.

003953



1. Stepeni
2. Oznaka za bušenje
3. Prsten za podešavanje
4. Pokazivač

Podešavanje priteznog momenta

Okretanjem prstena za podešavanje možete podesiti 20 različitih stepena priteznog momenta; oznake stepena moraju biti poravnate sa pokazivačem na kućištu alata. Najmanji pritezni momenat je onda kada je sa pokazivačem poravnat broj 1, a najveći kada je poravnata oznaka 20.

Prekidač počinje da klizi kod različitih vrednosti priteznog momenta ako je ovaj podešen na stepene od 1 do 19. Prekidač je konstruisan tako da ne isklizne kod oznake 20.

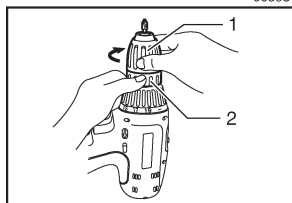
Pre početka rada radi probe uvrnite jedan zavrtanj u radni ili isti takav materijal da biste utvrdili koji stepen odgovara planiranom radu.

Napomena:

- Ne uključujte alat ako se prsten za podešavanje nalazi između broja 19 i oznake 20. U suprotnom alat može da se pokvari.

SASTAVLJANJE

003954



1. Rukavac
2. Prsten

⚠ Pažnja!

- Pre bilo kakvog rada na alatu uverite se da je alat isključen i da je baterija izvađena.

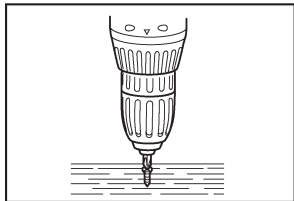
Stavljanje ili vađenje odvijača ili burgije.

Za otvaranje stezne glave uhvatite prsten i okrenite rukavac suprotno od kazaljki na satu. Burgiju ugurajte do kraja u steznu glavu. Za pritezanje stezne glave čvrsto držite prsten i okrenite rukavac u smeru kazaljki na satu.

Za vađenje burgije držite prsten i okrenite rukavac suprotno od kazaljki na satu.

UPOTREBA

003955



Bušenje

Odvijač stavite u usek na glavi zavrtnja i pritisnite alat. Uključite alat i nakon toga postepeno povećavajte brzinu. Uključno-isključni prekidač otpustite čim kvačilo počne da preskače.

Napomena:

- Odvijač mora biti uvučen pravo u glavu zavrtnja, jer u suprotnom može da se oštetiti zavrtnj i/ili odvijač.
- Kada pritežete zavrtnje za drvo, prethodno izbušite vodeće rupe da bi pritezanje bilo lakše i da ne dođe do cepanja predmeta obrade. Pogledajte tabelu.

Nazivni prečnik zavrtnja za drvo (mm)	Preporučena veličina vodeće rupe (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

Napomena:

- Ako ste alatom neprekidno radili dok se baterija nije ispraznila, sačekajte 15 minuta da se alat ohladi pre nego što počnete da radite sa novom baterijom.

Bušenje

Najpre prsten za podešavanje okrenite tako da pokazivač pokazuje prema oznaci . Nakon toga postupajte na sledeći način.

Bušenje drveta

Najbolje rezultate bušenja drveta ćete postići korišćenjem burgija za drvo koje imaju vrh sa navojem. Vrh sa navojem olakšava bušenje jer se burgija uvlači u predmet rada.

Bušenje metala

Da burgija na početku bušenja ne bi skliznula iz željene tačke, koristite tačkaš i označite mesto za rupu. Nakon toga stavite burgiju na označeno mesto i počnite da bušite.

Pri bušenju metala koristite režno ulje. Izuzetak čine gvožđe i bakar koji se buše bez upotrebe reznog ulja odn. emulzije.

Pažnja!

- Bušenje nećete ubrzati prekomernim pritiskanjem alata. Prejako pritiskanje alata dovodi do oštećivanja vrha burgije, smanjuje efikasnost alata i skraćuje njegov radni vek.
 - U trenutku prodiranja burgije kroz predmet obrade na alat deluje velika sila. Zato u tom trenutku čvrsto držite alat i smanjite pritisak na njega.
 - Ako se burgija uklešti u predmetu rada, izvucite je uključivanjem obrtanja u suprotnom smeru. Pri tom čvrsto držite alat jer na njega deluje veliki obrtni momenat.
 - Manje predmete obrade obavezno stegnite stegom ili pri-tezačima.
- * Ako ste alatom neprekidno radili dok se baterija nije is-praznila, sačekajte 15 minuta da se alat ohladi pre nego što počnete da radite sa novom baterijom.

ODRŽAVANJE

Pažnja!

- Pre nego što počnete sa proverom ili održavanjem alata uverite se da je alat isključen i da je baterija izvađena.

Za održavanje BEZBEDNOSTI i POUZDANOSTI proizvoda sve ostale radove na održavanju, popravke ili podešavanja mora da obavlja ovlašćeni ili fabrički servisni centar Makita, koji će uvek koristiti originalne Makita zamenske delove.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Makita Corporation